



Г. /
А

ЕРМ

ЛО
С



St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

Rev. Fr. John Charest

847-910-7120 - frjohn.charest@aol.com

Deacon Evan O'Neil

Parish Hall: 412- 276-9718

President: Howard West 724-910-9627

www.orthodoxcarnegie.org

2019 Parish Board of Directors

President:

Howard West

Vice President:

Mary Stevens

Rec. Secretary:

Cynthia Haluszczak

Treasurer:

John Stasko

Asst. Treasurer:

Jason Olexa

Financial Secy.

Victor Onufrey

Asst. Fin. Secy

Tracey Sally

Trustees:

Sherri Walewski

Natalie Onufrey

Alice O'Neil

Rachel Losego

Melissa Haluszczak

Vestrymen:

Steven Sawchuk Jr.

Michael Kapeluck

Auditors:

Michele Kapeluck

Ron Wachnowsky

Alex Sawchuk

JANUARY 19, 2020

SUNDAY, JANUARY 19TH

DIVINE LITURGY 9:30 AM, TONE 6

THEOPHANY

TITUS 2:11-14-3:4-7; MT. 3:13-17

1 COR. 10:1-4; MK. 1:9-11

SATURDAY, JANUARY 25TH

VESPERS 6:00

SUNDAY, JANUARY 26TH

DIVINE LITURGY 9:30 AM, TONE 7

MARTYRS HERMYLUS & STRATONICUS

EPH 4 : 7 -13; MT 4 : 12 - 17

LITANY FOR ANDREW, MARY, JOHN & MICHAEL ZADYLAK
DMYTRO & MATRONA HUREY

TODAY'S BULLETIN IS SPONSORED BY

THE SAWCHUK FAMILY IN HONOR OF STEVEN AND STEVE'S
BIRTHDAYS

MNOHAYA LITA ! MANY BLESSED YEARS!

JASON, ELIAS, DARA, GARRETT AND ISAAC OLEXA IN HONOR OF
MARY ROSE OLEXA COMPLETING HER MASTER OF EDUCATION
DEGREE IN CURRICULUM, INSTRUCTION AND ASSESSMENT.

MNOHAYA LITA ! MANY BLESSED YEARS!

**The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by
The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League**

Editor: Michael Kapeluck

Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:

-hand delivered to the editor

-placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.

-mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106

-e-mailed to: kapeluck@verizon.net

We welcome you today

We would like to remind our visitors of the following;:

- ❖ All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.
- ❖ Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in a non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.

We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.

- ❖ Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.
- ❖ Communicants should be at peace with others before approaching the chalice (Mt 5:23-24)
- ❖ Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.
- ❖ Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year). and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.
- ❖ Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.
- ❖ Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.
- ❖ All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.
- ❖ Those who are late for Divine Liturgy (after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.
- ❖ Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.
- ❖ Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.

Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.

Нагадуємо нашім гостям., що:

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви зможете не лише молитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсилки;

лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православної церкви і, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославної церкві Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ І ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:

ми спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя;

ті, хто причащаються, повинні бути у мирі з іншими перш, нас підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвій 5:23-24);

перед тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;

тим, хто часто причащається, слід приходити на святу сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);

ті, хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв;

ті, хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;

всі православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;

ті, хто спізнився на Божественну Літургію (пришов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші; **хворі**, і **ті**, хто має обмежені фізичні м'якості, звільняються від вище викладених вимог;

немовлята та діти до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вище викладених вимог;

Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримання вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Богу

MARTYR HERMYLUS AND STRATONICUS OF BELGRADE



TROPARION TO THE RESURRECTION TONE 7

By Thy Cross, Thou didst destroy death! To the thief, Thou didst open Paradise! For the myrrh-bearers, Thou didst change weeping into joy! And Thou didst command Thy disciples, O Christ God, to proclaim that Thou art risen, granting the world great mercy.

TROPARION TO THE RESURRECTION TONE 6

The angelic powers were at Thy tomb; the guards became as dead men. Mary stood by Thy grave, seeking Thy most pure Body. Thou didst capture hell, not being tempted by it. Thou didst come to the Virgin granting life. O Lord, who didst rise from the dead: glory to Thee!

KONTAKION TO THE RESURRECTION TONE 7

The dominion of death can no longer hold men captive, for Christ descended, shattering and destroying its powers! Hell is bound, while the prophets rejoice and cry: the Savior has come to those in faith! Enter you faithful, into the Resurrection!

The Holy Martyrs Hermylus and Stratonicus, Slavs by origin, lived at the beginning of the fourth century during a persecution against Christians by the emperor Licinius (311-324). St Hermylus served as deacon in the city of Sigidon (Belgrade). Condemned by Licinius to imprisonment, he was long and cruelly tortured for Christ, but he remained unyielding.

Hermylus mocked the pagan gods, calling them deaf, dumb, and blind idols. In anger Licinius ordered more severe torments for him, saying that he could avoid them if he would offer sacrifice. The holy martyr predicted that Licinius would suffer terrible wounds himself because he worshiped idols instead of the Creator. His words came true, for Licinius was killed in 324.

After three days Hermylus was brought before the tribunal again and asked whether he would avoid more torture by offering sacrifice. The saint replied that he would offer worship and sacrifice only to the true God.

St Hermylus prayed that the Lord would give him strength to endure his torments and triumph over the pagans. A voice was heard saying, "Hermylus, you will be delivered from your suffering in three days, and will receive a great reward." The torturers fell to the ground in fear, and took the saint back to prison.

St Stratonicus was one of the prison guards and a secret Christian. Seeing the agonizing torments of his friend, he was unable to keep from weeping, and he revealed that he was a Christian. They also subjected him to punishment.

After the torture, they put both martyrs into a net and threw them into the Danube. On the third day, the bodies of the saints were found by Christians on the bank of the river and buried near Sigidon. Their venerable heads were in the Church of Hagia Sophia, where the Russian pilgrim Anthony saw them in the year 1200.

PROKIEMON

The Lord shall give strength unto His people; the Lord shall give His people the blessing of peace.

Verse: Bring unto the Lord, O ye sons of God, bring young rams unto the Lord

Lesson from the Epistle of St. Paul to the Ephesians

с. 4, в. 7-13

Brethren, grace was given to each one of us according to the generous measure of Christ. Therefore, the Scripture says: "He ascended into heaven, he led a host of captives, he gave gifts to mankind."

Now if he ascended into heaven that means that he had previously descended into the lower regions of the earth. For Christ first descended, then ascended above all the heavens, and filled the entire universe.

He gave us some men as Apostles, some as prophets, some as evangelists, some as pastors, and some as teachers. It is their duty to train the saints, to minister to their needs, to build up the Church of Christ, and to enable us to achieve the unity of the faith and knowledge of the Son of God. So, we shall reach full growth, the maturity and the perfection of Christ.

До ефесян 4:7-13

Але кожному з нас була дарована особлива милість, мірою щедрості Христової.

Ось чому сказано у Святому Писанні: «І коли вознісся Він, то взяв полонених із Собою і роздав дари людям».

Що ж означають слова: «Він вознісся» — як не те, що Він сперше спустився на землю? Таким чином, це саме Христос зійшов, а потім вознісся на вище з Небес, щоб наповнити Собою цілком все.

Він Сам дарував одним бути апостолами, другим — пророками, третім — проповідниками Доброї Звістки, а четвертим — пастирями й учителями. І зробив Він так, щоб підготувати людей Божих до служіння й підсилення Тіла Христова, і щоб ми всі прийшли до єднання у вірі та в пізнанні Сина Божого, до зрілості, і досягли висот досконалості Христової.

Sunday After Theophany

Gospel According to St. Matthew

с. 4, в. 12-17



At that time, when Jesus heard that John had been arrested, he departed into Galilee. Then he left Nazareth and went to live in Capernaum by the Lake in the borders of Zabulon and Nephthalim.

Thus Isaiah's prophecy was fulfilled: "Land of Zabulon and Land of Nephthalim toward the Lake, Galilee of the Gentiles! The people who sat in darkness saw a great light. Indeed, light has dawned for those who dwelt in the region under the shadow of death."

From that time Jesus began to preach and say: "Repent, for the kingdom of heaven is at hand."

Від Матвія 4:12-17

Коли Ісус довідався, що Іоана ув'язнено, Він повернувся до Галилеї. Проте Він не залишився в Назареті, а пішов і оселився в Капернаумі, що біля Галилейського озера у поселеннях Завулону й Нафталі. Бо мусило справдитися пророцтво Ісаї:

«Земле Завулону та земле Нафталі, що знаходяться по дорозі до моря на захід від ріки Йордан! Галилеє неюдейська! Слухайте уважно! Народ, що скніє в темряві, побачив величне світло, і на тих, хто живе в країні під тінню смерті, зійшло світло!»

Відтоді Ісус почав проповідувати, кажучи: «Покайтеся, бо Царство Боже вже близько!»

Prayer List

Heavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the her mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved servants:

Fr. Paisius McGrath	Kay Patridge	Pamela Graham	Reggie Warford	Jane Allred
Fr. Mykola Dilendorf	Sharon Welsh	Peter Zinski	Pearl Homyrda	Kathryn Ostaffy
Fr. Victor Wronski	James Horowitz	Stephen Sheptak	Richard Beighy	Sally T.
Dn Nicholas Zachary	Elissa Lopez	Irene Palahunik	Mary Ellen Heitzman	Patty Valentino
Shirley Neal	Sam Jarovich	Christopher	Olha Cherniavska	Rose Zalenchak
Tim Cromchak	Andrew Brennan	Jabrell	Alexander Zbalishen	Helen Wilwert
Eva Stasko	Penny T.	Ann F.	Steven Smyczek	Joanne Klein
Patty Spotti	Steve Sioulch	Dan Rosga	Shelly Cameron	Michael Klein
Deborah Schricker	Jack Schricker	Lynda West	Claudia Losego	Ben Cramer
Tetiana Kozak	Willie Haluszczak	Pat Dorning	Jackson Janosek	Corwin Cosentino
Jennifer Marley	Cynthia Mycyk	Yaroslava Dhzyrha	Donna Forbes	Teresa Stacy
Jason Bell	Catharine Litvak			

by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies ,as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.

Amen

Mnohaya Lita - Many Blessed Years

Names Days

January 27 St. Savvas

Fr. Robert Popichak

January 30-St Anthony the Great

Metropolitan Antony

February 1 St. Mark of Ephesus

Fr. Mark Swindle, Mark Gazella

Anniversaries

Birthdays

January 27 John Stasko

January 30 Metropolitan Antony

February 1 Michael Klein

Feast Days of:

January 30 St. Anthony the Great

January 31 St. Athanasius the Great

January 31 St. Cyril of Alexandria

February 1 St. Mark of Ephesus

Pray for our friends and relatives serving in the armed forces.

Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw, Ethan Rock, Michael Hrishenko, John Howe

Pray for our Catechumens

John Barth

Pray for our parishioners in vocational studies

Deacon Evan O'Neil, Sue Leis



- **ALL SAINTS CAMP CALENDARS:** ASC Booster Club memberships / calendars are still available! Only \$25.00, please see Cindy Haluszczak or Bonnie Reinhart to purchase.
- **UOL CHAPTER MEETING:** Sr. UOL Chapter meeting will be held Sunday, January 26, 2020 after/during Coffee Hour! All UOL Members please stay for the meeting as we begin plans for our busy spring season! Want to see what the UOL (Ukrainian Orthodox League) is all about, please feel free to sit in on our meeting!
- **FIRST SOUPER BOWL SUNDAY COOK-OFF:** Sunday, February 2, 2020 after Divine Liturgy! We will hold our First Souper Bowl Cookoff! Luncheon cost is still only \$5.00 and you will receive Soup, Sandwich, Coffee Hour Desert & Beverage PLUS chance to vote for your FAVORITE SOUP! Soup take out will be available after the Luncheon for \$2.00. The Souper Bowl Luncheon is sponsored by the Sr. UOL Chapter with proceeds going to St. Andrew Society for Soup Kitchens in Ukraine. To Learn more about St. Andrew Society please visit https://www.uocofusa.org/st_andrew_uos.

We know who has the best “pie making” skills! Let’s see who has the best SOUP! To participate all you need to do bring a 2 quart (minimum) of your best soup! We ask that you let Chris Mills or Sue Leis know what soup you plan to bring and quantity. If you can bring your soup in a crockpot, that would be helpful! EVERYONE at Coffee Hour who purchases a Luncheon will receive a ballot to cast their vote! Winner(s) will receive a prize as well as “bragging” rights! Sue or Chris will be able to provide you with a form to write down your soup and if you would like to share your recipe, please bring along! The UOL compile the recipes for distribution. We ask that you let us know if you will be participating so we can ensure there will be enough Soup Samples for the Luncheon!

ADVENT PRAYER PALS: Advent Prayer Pals was very well received! Thanks to all who participated. If by chance you haven’t introduced yourself to your Advent Prayer Pal, please do it today. We all appreciate others prayers and we would like to thank those who do.

- **SR COFFEE HOUR** :No Thursday Coffee Hour will occur on January 30. It will resume on Thursday, February 6.
- **FUNDRAISER BAKE SALE:** Calling all bakers! We need your sweet creations for the Charest Adoption Fundraiser. If you’d like to donate please contact Matalie Turicik.

Stewardship

THANK YOU FOR THESE RECENT DONATIONS:

General Collection 1/19/20

- | | |
|----------------------|------------|
| • Envelopes & Basket | \$2,023.00 |
| • Candles | \$ 139.00 |
| • Initial Offering | \$ 5.00 |
| • Nativity | \$ 25.00 |
| • Theophany | \$ 345.00 |

Stewardship

- | | |
|-----------------|----------|
| • Basket Change | \$ 75.00 |
|-----------------|----------|

Restoration Fund

- | | |
|--|-------------|
| • Kitchen Workers for Sidewalk project | \$10,000.00 |
|--|-------------|

COFFEE HOUR SCHEDULE

January 26 Pat, Tracey & Michael Sally
February 2 John, Shirley, Olesia Stasko
February 9 Eryna Saentrik, Chris & Justina Mills
February 16 Ethan & Natalie Nixon, Beverly Kapeluck



**St. Peter & St. Paul Ukrainian
Orthodox Church**
220 Mansfield Blvd | Carnegie PA 15106
412-276-9718 (Parish Hall)
orthodoxcarnegie@gmail.com
www.orthodoxcarnegie.org

**“SOUPER BOWL”
LUNCHEON**

*Sunday
February 2, 2020
After Divine Liturgy*

*Enjoy Soup, Sandwich, Coffee Hour Dessert, Beverage
AND
Voting for your FAVORITE SOUP!*


*Luncheon \$5.00
Soup Take-out After Luncheon \$2.00*

QUESTIONS? About the church, Orthodoxy or need to discuss something; please reach out to Fr. John Charest at 847.910.7120 or frjohn.charest@aol.com

Find & follow us on:




First Annual Soup Cookoff



*Proceeds benefit
St. Andrews Ukrainian Orthodox Society for
Soup Kitchens in Ukraine!*

*Sponsored by the Sr. UOL Chapter
A project of the
UOL of USA
Christian Caregiving and Missions*

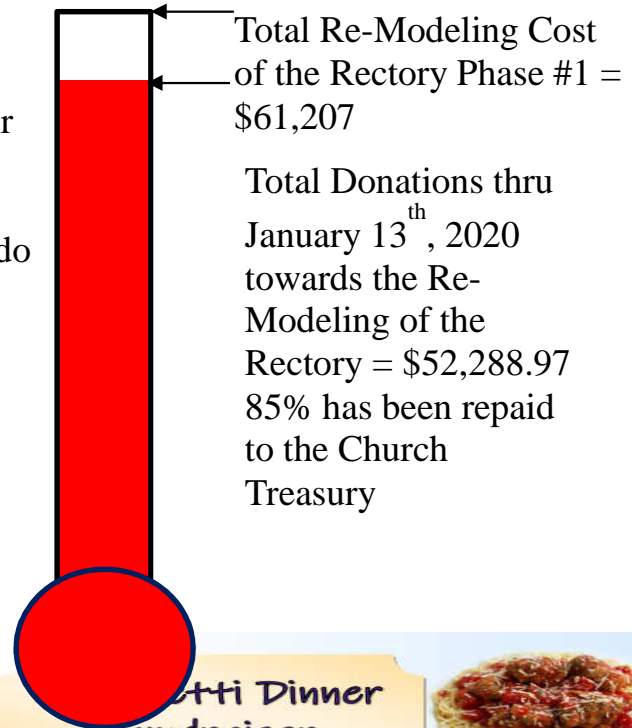


Restoration Fund Update and New Projects Update

Donations for the restoration fund thru 1-13-2020 continue to come in for of Sant Peters and Paul's in Carnegie, 85% of the funds have now have been returned to the Parish Treasury for the Church Rectory Project. With your continued support we will be able to take on some of the pressing projects that need to be worked on in 2020.

On Behalf of Father John and Parish Council we **Thank You** for your current and past support for the repayment to the Saints Peter and Paul in Carnegie Church Treasury for the Rectory re-model Project.

Also, since our Annual Parish meeting, we have received donation of \$6,800 for the sidewalk repair project, the first part of the project to level the sidewalks was completed shortly before Thanksgiving 2019. Once Spring arrives, we will do the next part of the project which will be the replacement of several of the concrete slab sections that could not be leveled. (If you have any questions on this, please talk with John Stasko)



**St. Peter & St. Paul Ukrainian
Orthodox Church**
220 Mansfield Blvd | Carnegie PA 15106
412-276-9718 (Parish Hall)
orthodoxcarnegie@gmail.com
www.orthodoxcarnegie.org

**Putting the Pieces
Together...
Adoption Fundraiser...
Charest Family Adoption**



Unable to attend the event, you can make a donation from our Parish Website to the cause by utilizing the following link
<https://orthodoxcarnegie.org/support>

QUESTIONS? About the church, Orthodoxy or need to discuss something; please reach out to Fr. John Charest at 847.910.7120 or frjohn.charest@aol.com

Find & follow us on:



**Spaghetti Dinner
Fundraiser**
Spaghetti, Meatballs, Sauce Selections,
Salad, Bread & Beverage
GLUTEN FREE MENU AVAILABLE



Donation
Free Will Offering Basket

Events
Dessert Bake Sale
Raffles, Games and more....



Additional Event Information
Facebook Event:
<https://www.facebook.com/events/1663247963815554/>
Parish News Article
https://orthodoxcarnegie.org/news_200108_1



Putting the Pieces Together....

Adoption Fundraiser....

The Charest's' have been approved for adoption! The next step is to help them bring Victoria, Ivanka and Nestor home to complete their family! Please join us for a Spaghetti Dinner Fundraiser on **Saturday, February 8, 2020 from 4:00 to 7:30 PM.** The dinner, a free will donation event, will also host a bake sale and raffles to help support the cause. If you would like to help in any way with this fundraiser, please let John or Shirley Stasko know.



Tentative Menu

Penne Pasta with tomato sauce and meatballs
Fettuccine with clam sauce
Parmesan and Mozzarella stuffed shells
All entrees will include salad, roll and beverage.

Please consider baking for the “Dessert Bake Sale”! Contact Natalie Turicik to let her know if you will bake. Items can be brought down to the hall Friday evening, February 7, 2020 after 5PM or Saturday, February 8, 2020 after 1 pm.

Raffles & Games! We will be having 3 different types of events! Please see Chris Mills for questions or to donate items towards the following events. Please provide items or what you are donating to her any time prior to that Saturday. Setting up for the items will occur Friday night, February 7, 2020. If you are interested in helping with any of the events listed below, please let her know.

- **Gift Bag Raffle!** (like basket raffle only with Gift Bags!) Looking for donations of “filled gift bags” or items towards filling gift bags.
- **Pick a Pop!** (is like a fishpond game) This game is geared toward kids/teenagers. We are looking for donations of 4 different levels of prizes. Several small items (\$1 type), the next level (\$2/3 type), third level, 4 items around \$5, and the fourth level, 2 items for the “big” prize. And of course, Lollipops donations are welcome!
- **Silent Auction!** Looking for 3 donation items that can be used for a Silent Auction. We have 3 items already, each one representing each child with their favorite things!

Unable to attend the event? No Problem! You can still contribute to the cause! Our Parish Online Donation process has been updated to include a “Charest Family Adoption” selection. Please visit our website at www.orthodoxcarnegie.org and go to the Support Page. The “Charest Family Adoption” will show up from the tith.ly pull down options after you click the DONATE button.

We hope you will help with this worthwhile event in anyway you’re able, including helping to spread the word about it to your family, friends, neighbors and co-workers. Additional details are on the flyer and you can keep up to date with the event by following our Facebook Event and the news article on our website (https://orthodoxcarnegie.org/news_200108_1)

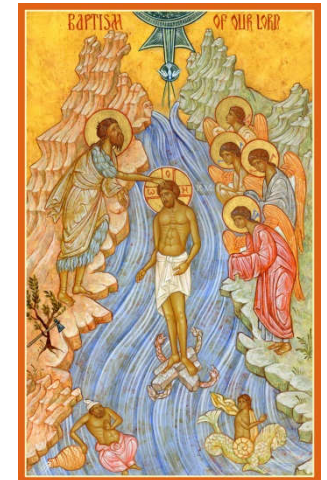
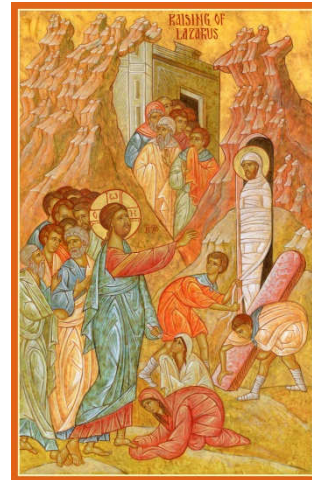
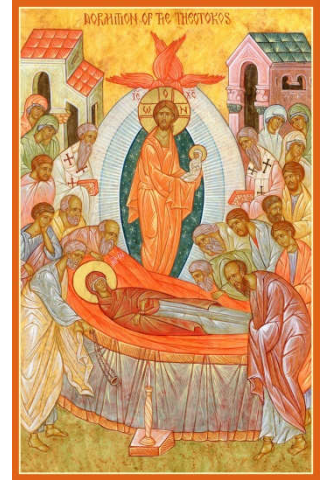
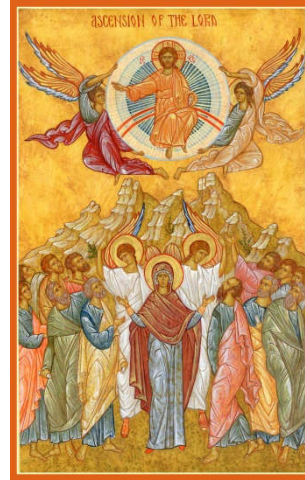
Update - Parishioners and Friends of Saints Peter and Paul

Here is a 3-month update on the Festal Icon Project, as you can see from the listing below, we have made substantial progress in pledges, sponsorships and also have several icons completed and others started. Thank you for your support and generosity for this project.

If you would like to pledge and sponsor any of the upcoming Lenten and Pascha related Icons please reach out to Father John, Michael Kapeluck or Howard West. They made be able to get scheduled and completed in time for that specific feast day. Thank you again for your support of Saints Peter and Paul.

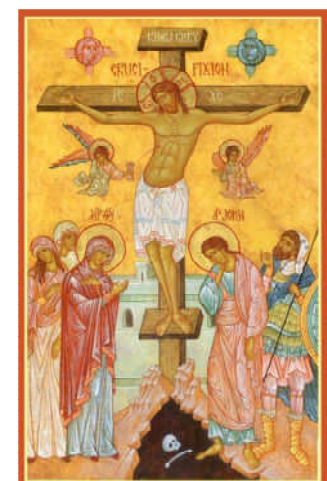
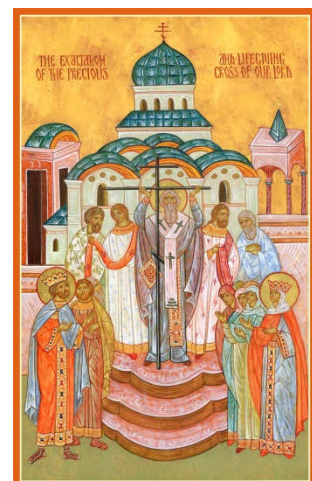
12 Major Feasts and Pascha

Nativity of Our Lord **(Completed)**
Theophany **(Pledged)**
Pascha (Descent into Hades) **(Pledged)**
Exaltation of the Cross **(Pledged)**
Annunciation **(Pledged) started**
Presentation of Our Lord in the Temple **(Pledged)**
Entrance into Jerusalem (Palm Sunday) **(Pledged)**
Nativity of the Theotokos
Entry of the Theotokos into the Temple
Transfiguration
Ascension
Descent of the Holy Spirit (Pentecost)



Additional Feasts and Sunday Commemorations

“Pantanassa: icon of the Theotokos **(Completed)**
Protection of the Theotokos **(Sponsored)**
Beheading of St John the Forerunner **(Pledged)**
Feast of Saint Andrew **(Pledged)**
Myrrh Bearers Sunday **(Pledged)**
Prodigal Son Sunday **(Sponsored) started**
Raising of Lazarus **(Pledged)**
Baptism of Ukraine **(Sponsored)**
Feast of St. Nicholas
St. Thomas Sunday
Christ the Bridegroom
Triumph of Orthodoxy
Circumcision of Christ (New Years)
Zacchaeus Sunday
Publican & Pharisee Sunday
Judgement Sunday
St Gregory Palamas Sunday
St John of the Ladder Sunday
St Mary of Egypt Sunday
All Saints



WASHINGTON DC

СТОЛИЦЯ США - ВАШИНГТОН

MARCH FOR LIFE

ПОХІД ЗАДЛЯ ЖИТТЯ

JANUARY-24-СІЧНЯ



PLEASE JOIN THE MEMBERS OF THE
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA
 AS WE MARCH TO STAND UP FOR THE RIGHT TO LIVE

Разом із іншими
 парафіянами
 УКРАЇНСЬКОЇ
 ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ
 США, станьте частиною
 річного Походу за
 ЖИТТЯ

Beloved brethren in Christ!

In 1973, the United States Supreme Court made their decision to legalize abortion in the United States. Since then, countless numbers of innocent unborn lives have been taken, mothers and fathers have been deeply wounded, and families changed forever. This societal sin has created a cultural landscape that is often called “the culture of death”. As people of faith and life, as people of God we are called to help the helpless, to assist the smallest of us.

Every year, millions of people gather at the national mall in Washington, DC for the March for Life. People from across the country and of various backgrounds and religious communities gather in order to show solidarity with the sacred responsibility to protect human life from the moment of conception to natural death.

This year, the March for Life will take place on January 24, 2020. With the blessing of His Eminence Metropolitan Antony, Archbishop Daniel will lead a group of Ukrainian Orthodox Christians that will join other Orthodox faithful from across the country and participate in the March for LIFE. Enclosed in a flyer with the basic information about the event. We encourage the clergy and faithful of the Ukrainian Orthodox Church of the USA to join the March for LIFE and to actively participate with Archbishop Daniel and seminarians of St. Sophia Ukrainian Orthodox Church of the USA in the event.

His Eminence Archbishop Daniel is scheduled join the Orthodox hierarchs of the United States of America in attending Divine Liturgy at 8:30AM at St. Nicholas (OCA) Cathedral (3500 Massachusetts Ave NW, Washington, DC). Later in the day, at 11:30AM, the Orthodox faithful are asked to meet at the National Mall at the intersection of 12th St. NW and Madison Dr. NW (exact details could be obtained by subscribing to Text Updates by texting to 1-844-334-5548). At Noon of January 24, 2020 - His Grace Bishop Apostolos of Medeia will lead all in prayer on stage of the March For Life. About 12:30/45 - Orthodox faithful and hierarchs will gather for a brief prayer for the unborn and at 1PM will peacefully march up Constitution Ave to US Supreme Court.

If you are not able to attend, please join us in prayer that we as a nation may stop wandering in the wilderness of the culture of death and enter into “life in abundance” (*Jn 10:10*) through our faith in our Savior and our proclamation of the Gospel of Life.

We march to show our solidarity with the weakest and most vulnerable of human life: the unborn. We march until justice is served and the most fundamental of all rights, the right-to-life, is restored for all persons, whether born or unborn. We march because abortion does not help women, it hurts women, exploits women, damaging both body and soul. We march because families deserve better than abortion. We march because it is our Gospel call: “whatever you did for the least of my brothers and sisters, you did it to Me (Matt. 25:40).”

The Lord's Prayer: "Our Father who art in heaven"

Fr. Lawrence Farley

We continue this series examining the Lord's Prayer phrase by phrase, using Matthew's version of the Prayer rather than Luke's. We will begin by working from the archaic version of the text as commonly prayed in our liturgical tradition (e.g. "Our Father who art in heaven", rather than "Our Father in heaven") because this is the version familiar to most people. But differences found in the original Greek text will be noted and mined for meaning.

We note at the outset the corporate nature of the prayer: the Lord taught us to say "our Father", not "my Father" so that even when we say this prayer on our own with no one else around, we still pray as part of a family. The Lord did not act as a one-on-one mentor to individuals, but as a Master to a group of disciples, and His commands to us presuppose that each person is part of a larger group. He was not offering a course in spirituality to individuals who might be interested, but forming a *qahal*, a gathering, an *ekklesia*, a church. As such, when He was asked by this group for instruction on prayer (Luke 11:1), he offered a model prayer which presupposed prayer in a group.

The Christian faith in fact presupposes membership in this group, this *ekklesia*, and its spirituality is relentlessly corporate throughout. All the images of salvation are corporate: we are branches on a larger vine (John 15:1f), sheep in a sheepfold (John 10:1f), part of a city (Galatians 4:26, Revelation 21:2f), members of a single body. As far as our salvation is concerned, Christ is inseparable from His body—in fact when St. Paul referred to the church being a body with many members, he called the church "Christ" (1 Corinthians 12:12). The church is thus inseparable from Christ—it is His "fullness" (Ephesians 1:22-23). One cannot even become a Christian without the Church. One can join other religions on one's own. In the case of Islam, for example, one becomes a Muslim simply by saying, "There is no god but God and Muhammad is His messenger". But it is otherwise with Christianity: if one wants to become a Christian, one must present oneself to the gathered *ekklesia* and be baptized by one of them. Even then one cannot even baptize oneself—the act of triple immersion must be performed by someone else. And of course having *become* a Christian through the baptismal actions of others, one *remains* a Christian by receiving Holy Communion, which is also a corporate act.





This radical identification of Christ with His gathered Body the Church means that if we depart from the Church, we thereby depart from Christ, and to the extent that we draw near to the Church in faith, we draw near to Christ. The “our” in the opening clause of the Lord’s Prayer reminds us that we need each other to be saved.

Secondly, we note also that Christ taught us to address the deity not as God, Lord, or King (all perfect good and Biblical titles), but as “Father”—almost certainly *abba* in the original Aramaic. *Abba* means not just “father”, but more specifically “papa”.

Along with *imma* [i.e. mother] it was one of the first words a Jewish child learns (compare Isaiah 8:4). It is a word of sweet intimacy and loving familiarity. The title “father” denotes respect and can be uttered while kneeling or standing at attention; *abba* presupposes a loving embrace. Yet despite the immense transcendence of God whose glory fills heaven and earth, and before whose face the exalted cherubim and seraphim veil themselves in awe, we are still taught to invoke this transcendent God as our “papa”.

This is because Christ shares with us His intimate relationship with the Father. He is the Son of God by nature, and so of course calls God “*abba*” (compare Mark 14:36). He shares this sonship with us, so that all that He is by nature, we can become by grace. Thus after His Resurrection He commands Mary Magdalene to tell His disciples that He is ascending “to My Father and your Father; to My God and your God” (John 20:17).

Here is the answer to any who are tempted to despise themselves and succumb to despair. God loves you; He embraces you; He is your *abba*, your papa. You may respond to that love or spurn it, but His love for you is not in doubt.

Finally, we note that God is described as being “in heaven”—or, literally, “in the heavens” (plural). We tend to think of heaven in the singular, with earth down here and heaven up there. The ancients thought of heaven in the plural. St. Paul referred to the paradisaal dwelling of Christ as “the third heaven” (2 Corinthians 12:2f). Others spoke of seven heavens. The author of the *Epistle to the Hebrews* spoke of Christ having “passed through the heavens” (Hebrews 4:14). One should not ask, “So, are there three heavens or seven?”, for we are not speaking the language of arithmetic, but of metaphor. This is theology, not astronomy. The point of the theological metaphor is the transcendence of God. God is not just “up there”. He is greater than that. And He is not just “up above up there”. He is higher still. There are many heavens, and God is above them all. In fact He is so exalted that He has to humble Himself to see what goes on in heaven as well as on earth (Psalm 113:6). He surpasses and defies all description (as the author of the Dionysian corpus knew only too well). He is not just “our Father”, but “our Father in the heavens”.

This means that the God who loves you is a God of power and might. He is the Lord *Sabaoth*, the Lord of the heavenly armies, and that power and might are there to help and save you. There are many that oppose us, many enemies that seek to do us harm and drag us down to death, dust, and despair. We need fear none of them, for the God who is our *abba* is in the heavens. The Psalmist told us of this long ago: our God is in the heavens; He does whatever He pleases (Psalm 115:3). And what He pleases is to embrace us as His children, since we have taken refuge in His Christ.

Next: “*Hallowed be Thy Name*”

<https://blogs.ancientfaith.com/nooterfoundation/the-lords-prayer-our-father-who-art-in-heaven/>

Calendar of Events

April 5	53 rd Annual Pysanky Sale
June 12 – 15	St Nicholas Special Needs Family Camp
June 21-July 13	Diocesan Church School Camp
July 5-18	Teenage Conference
July 22-26	23 rd Annual UOL Convention
July 27-31	Mommy & Me /Daddy & Me Camp

Parish Weekly Schedule

Monday

Kyiv Ukrainian Dance Ensemble & School

Rehearsals begin every Monday at 6:00 pm. Classes for all ages.

For more info call Director Natalie Kapeluck or just stop down any Monday.

Thursday Morning

Senior Coffee Hour

You're invited to our FREE coffee and donuts, and sometime pancakes, French toast or waffles every Thursday from 10:00 AM to 11:30 . . .or whenever it's over. At the parish hall. **YOU ARE NOT PERMITTED TO BRING ANYTHING!!!** However, bring a Friend!!! Need A Ride, Call: Steve Sivulich, (Hall Phone: 412-276-9718)

SPONSORED BY:

Sts. Peter & Paul Kitchen Workers

3rd Sunday of the Month

St John & Martin's Closet

Clothing for men, women and children. Bedding & towels

Trade something old for something new, leave a donation. or just take what you need.

Donations of clean, gently used or new clothing/bedding accepted when the closet door is open. all 276-9718 to schedule a donation.

Parish Website/Social Media

To Submit items for publication on website & social media:

>email information/items to orthodoxcarnegie@gmail.com

>if you have a flyer (not required) submit in picture format if possible

>allow 24 to 48 hours for request to be completed.

If needed sooner, please indicate and text Chris Mills at 412-716-0562.

>an email can be submitted from Parish Website | Contact Page ; using the technology email form

BULLETIN SPONSOR DATES

January 5 _____
January 12 _____
January 19 _____
January 26 _____

February 2 _____
February 9 _____
February 16 _____
February 23 _____

BULLETIN SPONSOR FORM

Sponsor _____
In Honor of _____
In Memory of _____
Date of Bulletin you wish to sponsor _____
Donation (\$20. minimum suggested) _____
(Please make checks payable to "Sr. UOL Chapter") _____



SS. Peter & Paul
Ukrainian Orthodox Church
PO Box 835
Carnegie, PA 15106

RETURN SERVICE REQUESTED

House Blessing Request

Name _____

Address _____

Phone _____

